

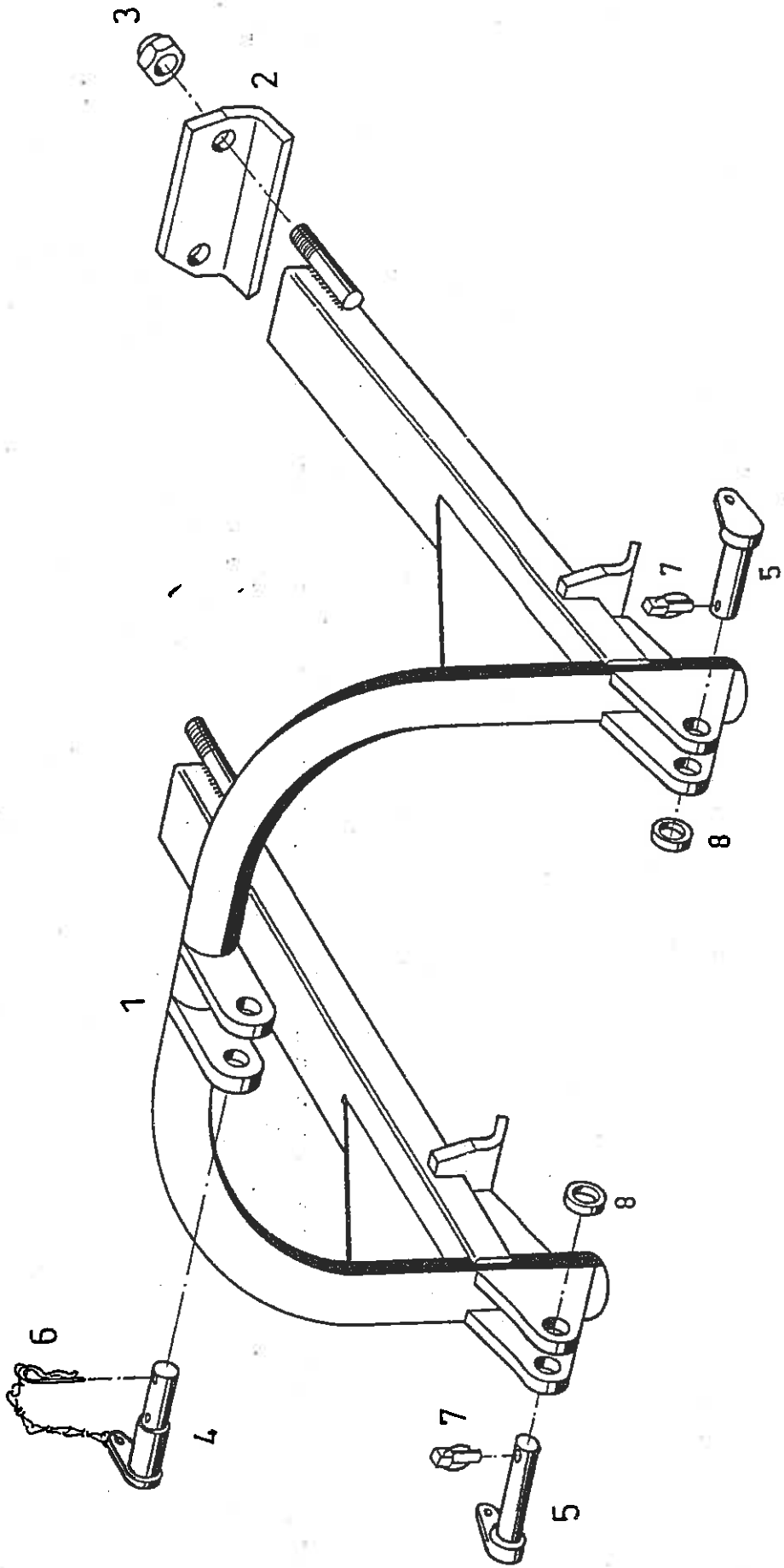
WUM 250

Ersatzteilliste

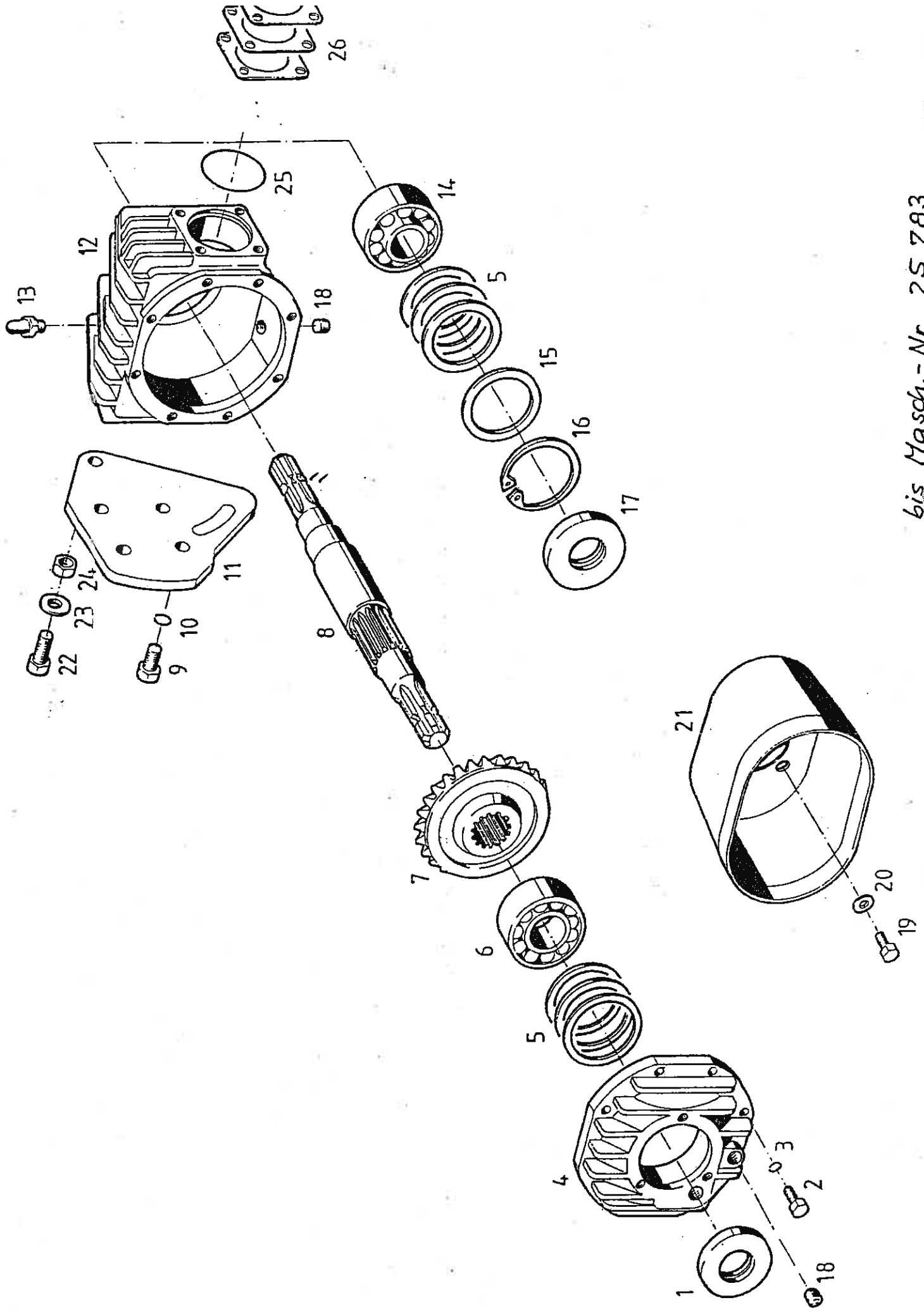
Spare Parts List

Liste des pièces de rechange

08/92
10/93
08/94
02/97

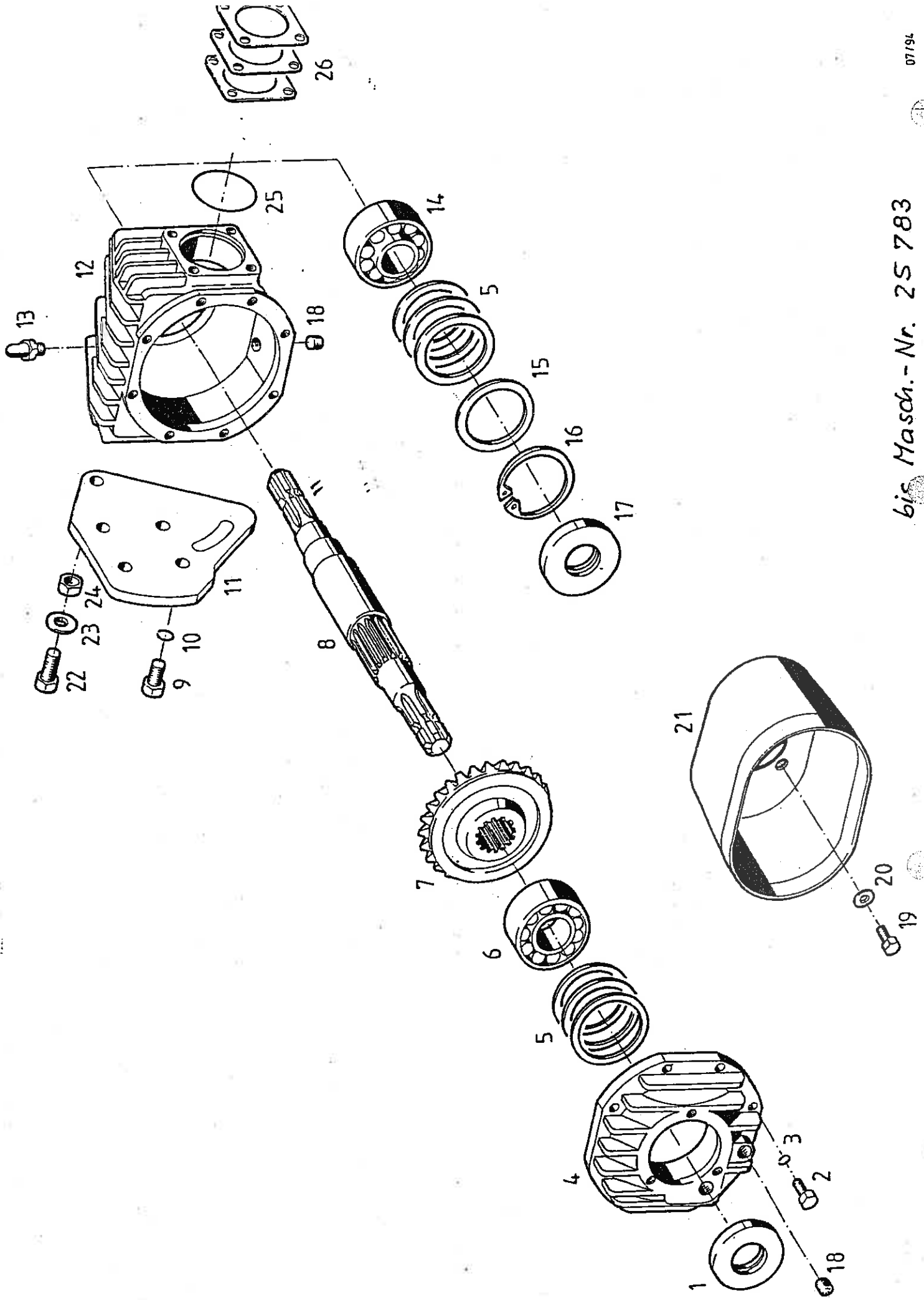


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr.	Quant.		Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		200	230 250					
1	235-10-001		1	Dreipunktbock	Headstock	Support à trois points		
2	235-11-002		2	Spannpratze	Clamping jaw	Mors de serrage		
3	029-01-009		4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale		M 20
4	230-30-202		1	Oberlenkerbolzen	Top link pin	Boulon de direct. sup.		
5	610-30-003		2	Unterlenkerbolzen	Bottom link pin	Boulon de direct. inf.		
6	051-01-002		1	Federstecker	Folding plug	Clavette	11024	∅ 4,0
7	050-01-001		2	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant	11023	∅ 9,5
8	600-31-018		2	Scheibe	Washer	Rondelle		
Ersatzteilgruppe: Dreipunktbock								
Spare parts group: Headstock								
Groupe de pièces de rechange: Support à trois points								
						Baugruppe: 10		
						ab Masch.-Nr. 25726		



bis Masch.-Nr. 25 783

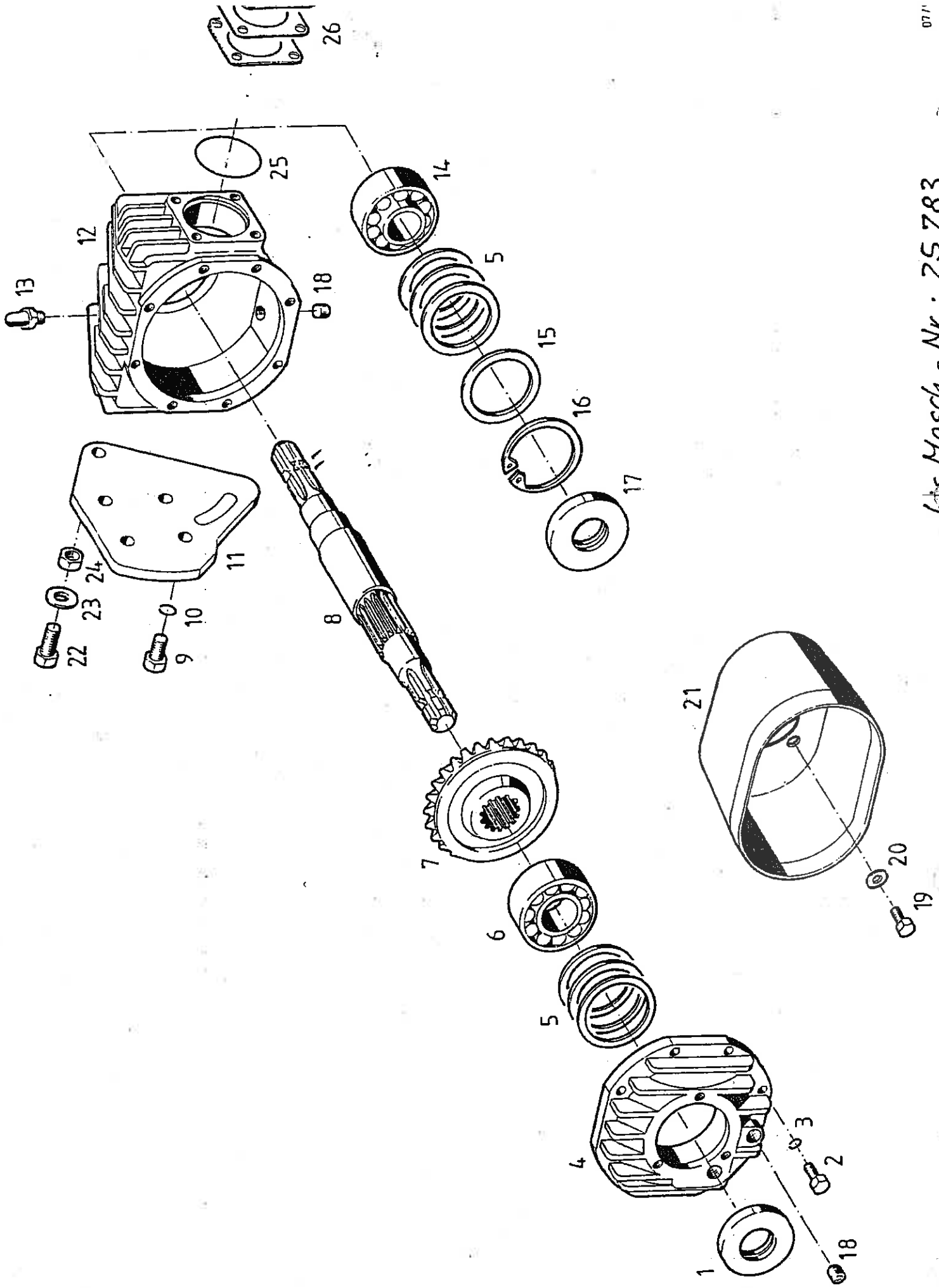
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
	Piece-Nr.	200 230 250					
1	233-20-022	1	Getriebe kpl.	Gear compl.	Engrenage compl.		
2	039-02-046	1	Radialwellendichtung	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	45x75x10
3	023-02-059	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x35
4	004-01-003	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
5	233-21-037	1	Flansch	Flange	Bride		
	031-01-050	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	65x85x0,5
	031-01-077	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	65x85x0,3
	031-01-049	4	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	65x85x0,1
6	016-01-004	1	Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Roulem. à galets con.	720	32209
7	233-21-029	1	Kegelrad	Bevel gear	Pignon conique	z=28	6-tlg.
8	233-21-022	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande	1 3/8"	
9	023-02-032	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 14x35
10	004-01-005	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 14
11	280-21-018	1	Flansch	Flange	Bride		
12	233-21-036	1	Gehäuse	Housing	Carter		
13	068-01-001	1	Entlüfter	Vent valve			
14	016-01-018	1	Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Soupape d'égagement d'air		M 16x1,5
15	031-02-015	1	Stützscheibe	Supporting ring	Roulem. à galets con.	720	30209
16	011-01-018	1	Sicherungsring	Circlip	Bague support	988	65x85x3,5
17	039-02-047	1	Radialwellendichtung	Radial seal ring	Circlip	472	ø 85
18	018-01-002	3	Verschlußschraube	Closing screw	Joint radial p. arbre		45x85x10
19	023-02-007	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Bouchou fileté	906	M 16x1,5
Ersatzteilgruppe:			Winkelgetriebe		Vis hexagonale	933	M 8x12
Spare parts group:			Bevel gear		Baugruppe: 20		
Groupe de pièces de rechange:			Engrenage conique		bis Maschl.-Nr. 25783		



bis Masch.-Nr. 25 783

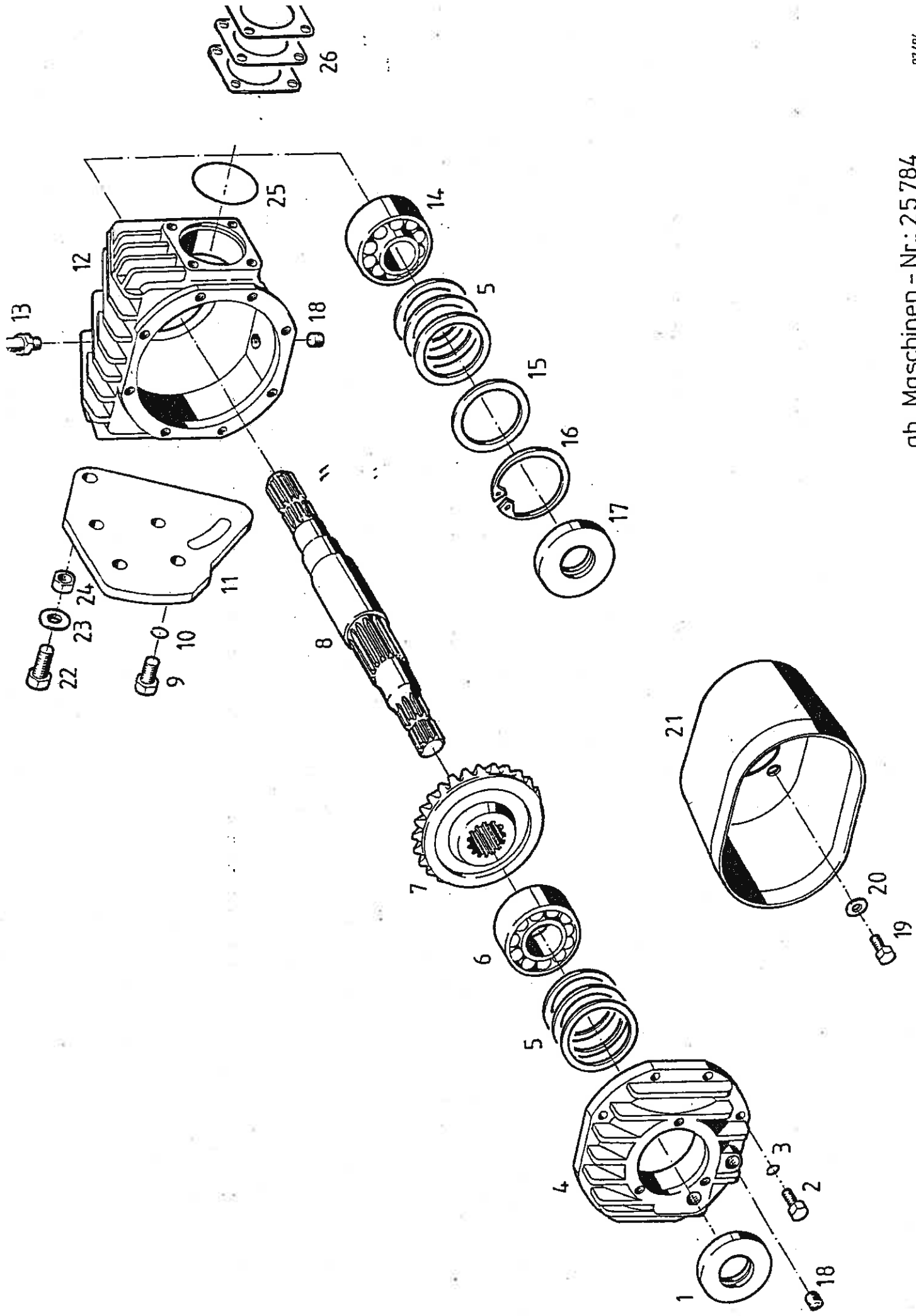
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr.	Quant.		Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		200	230					
20	055-01-002			6 Scheibe	Washer	Rondelle	9021	∅ 8,4
21	230-20-046			2 Schutzlopf	Safety shield	Bol protecteur		
22	023-02-038			1 Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x40
23	055-01-006			1 Scheibe	Washer	Rondelle	9021	A 17
24	029-01-007			1 Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
25	062-01-001			1 O-Ring	Ring seal	Anneau de garniture		∅ 92x4
26	233-21-038			1 Distanzscheibe	Spacer tube	Douille d'ecartement		s=0,5
	233-21-039			1 Distanzscheibe	Spacer tube	Douille d'ecartement		s=0,3
	233-21-040			2 Distanzscheibe	Spacer tube	Douille d'ecartement		s=0,1
Ersatzteilgruppe:				Winkelgetriebe				
Spare parts group:				Bevel gear				
Groupe de pièces de rechange:				Engrenage conique				
						Baugruppe: 20		

bis Masch.-Nr. 25783



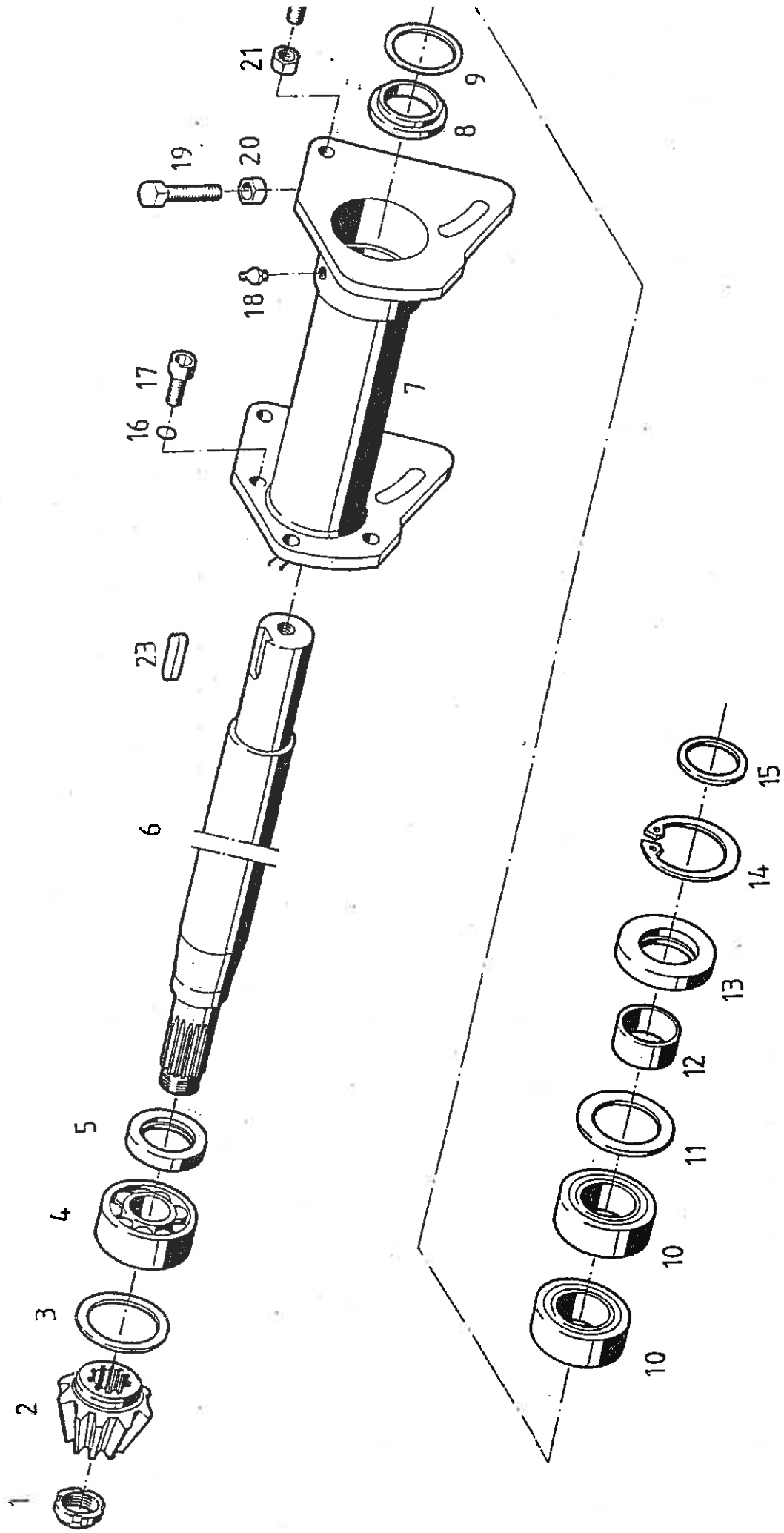
Masch.- Nr.: 25 783

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.		Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		200	230 250					
1	233-20-027		1	Getriebe kpl.	Gear compl.	Engrenage compl.		
2	039-02-046		1	Radialwellendichtung	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	45x75x10
3	023-02-059		8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x35
4	004-01-003		8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
5	233-21-037		1	Flansch	Flange	Bride		
	031-01-050		2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	65x85x0,5
	031-01-077		2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	65x85x0,3
	031-01-049		4	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	65x85x0,1
6	016-01-004		1	Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Roulem. à galets con.	720	32209
7	233-21-029		1	Kegelrad	Bevel gear	Pignon conique	z=28	
8	233-21-023		1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande	1 3/4"	20-tlg.
9	023-02-032		4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 14x35
10	004-01-005		4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 14
11	280-21-018		1	Flansch	Flange	Bride		
12	233-21-036		1	Gehäuse	Housing	Carter		
13	068-01-001		1	Entlüfter	Vent valve			
14	016-01-018		1	Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Soupape d'égagement d'air		M 16x1,5
15	031-02-015		1	Stützscheibe	Supporting ring	Roulem. à galets con.	720	30209
16	011-01-018		1	Sicherungsring	Circlip	Bague support	988	65x85x3,5
17	039-02-047		1	Radialwellendichtung	Radial seal ring	Circlip	472	ø 85
18	018-01-002		3	Verschlußschraube	Closing screw	Joint radial p. arbre		45x85x10
19	023-02-007		6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Bouchou fileté	906	M 16x1,5
Ersatzteilgruppe: Winkelgetriebe								
Spare parts group: Bevel gear								
Groupe de pièces de rechange: Engrenage conique								
						Baugruppe: 20		
						ab Masch.-Nr.		

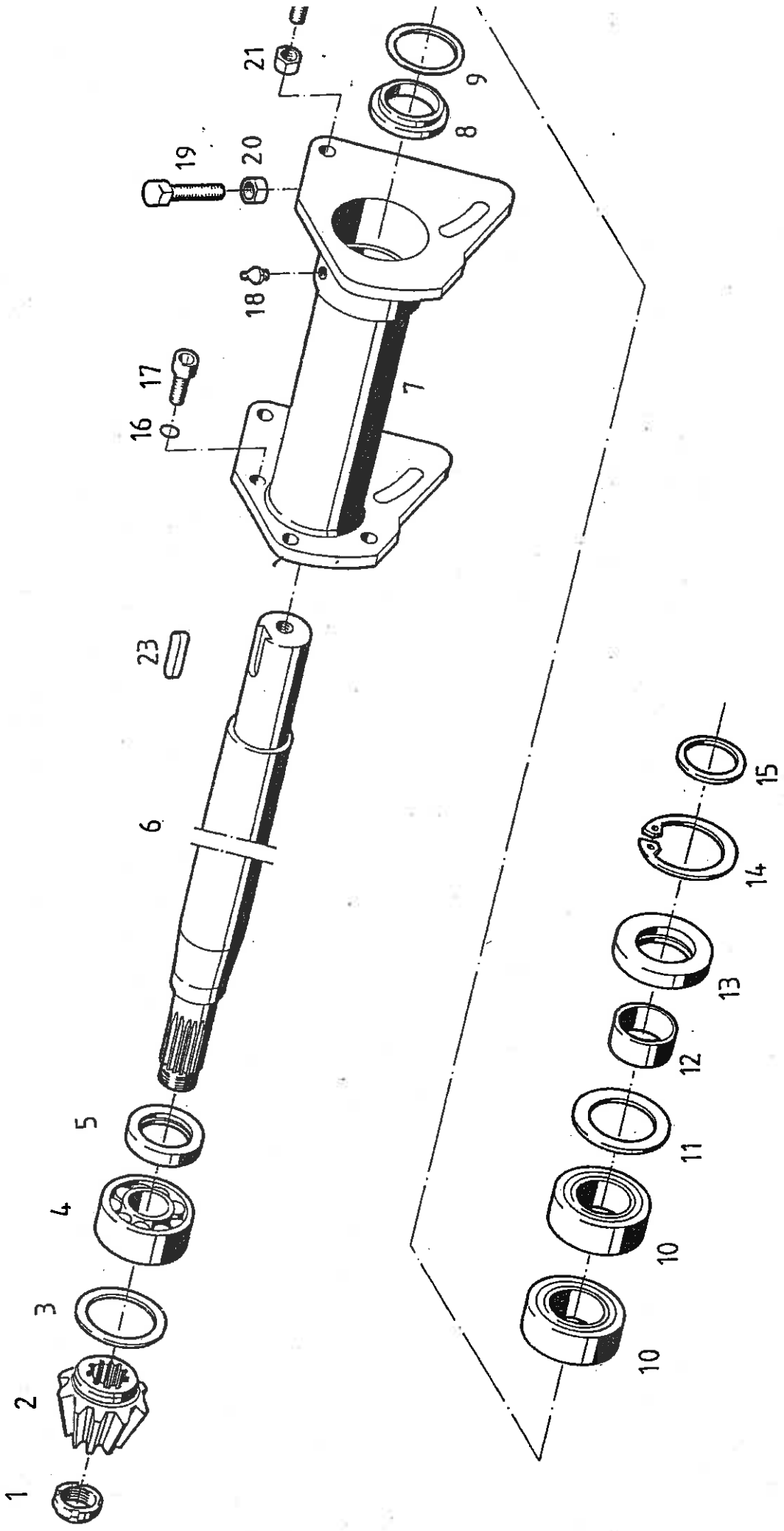


ab Maschinen - Nr.: 25 784

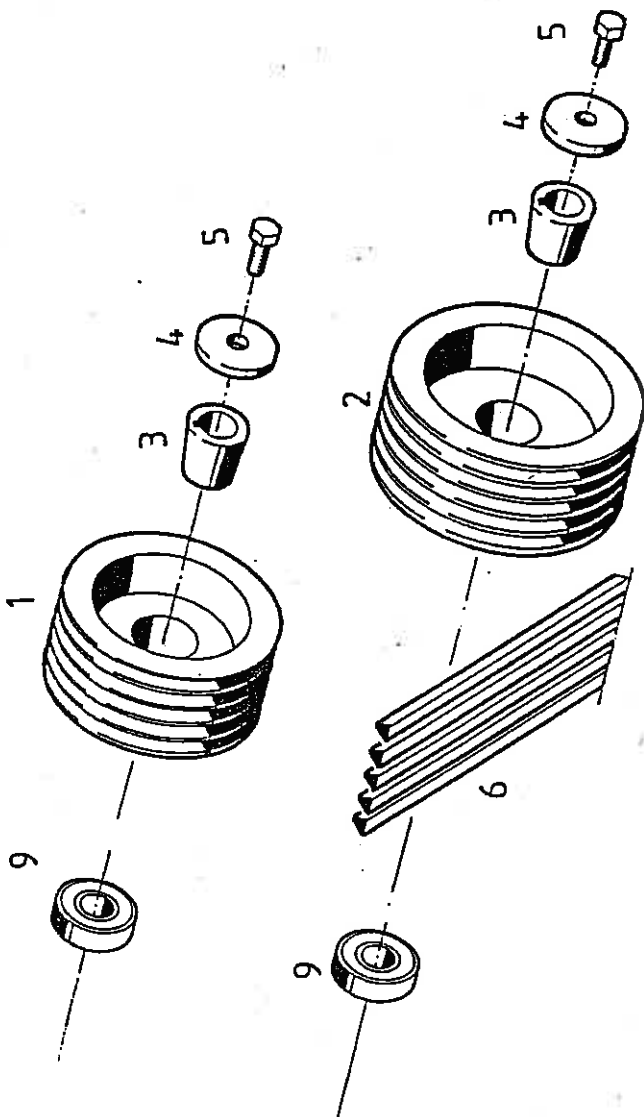
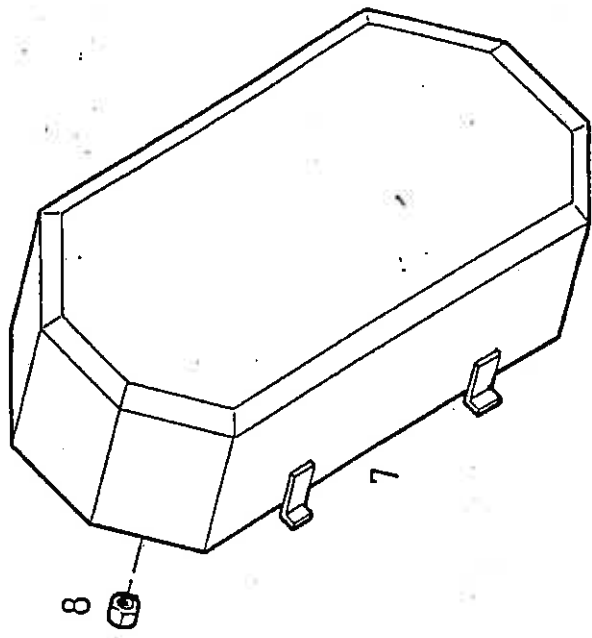
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr.	Quant.		Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		200	230 250					
20	055-01-002		6	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	∅ 8,4
21	230-20-046		2	Schutztopf	Safety shield	Bol protecteur		
22	023-02-038		1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M/16x40
23	055-01-006		1	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	A 17
24	029-01-007		1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
25	062-01-001		1	O-Ring	Ring seal	Anneau de garniture		∅ 92x4
26	233-21-038		1	Distanzscheibe	Spacer tube	Douille d'ecartement		s=0,5
	233-21-039		1	Distanzscheibe	Spacer tube	Douille d'ecartement		s=0,3
	233-21-040		2	Distanzscheibe	Spacer tube	Douille d'ecartement		s=0,1
								t = 0,3
								t = 0,1
Ersatzteilgruppe: Winkelgetriebe								
Spare parts group: Bevel gear								
Groupe de pièces de rechange: Engrenage conique								
						Baugruppe: 20		
ab Maschl.-Nr.								



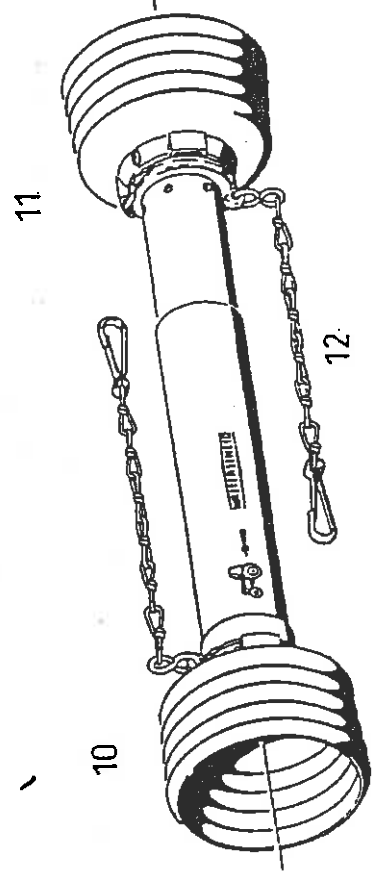
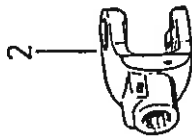
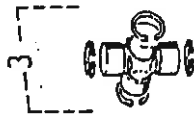
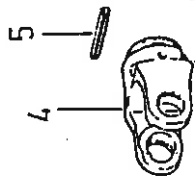
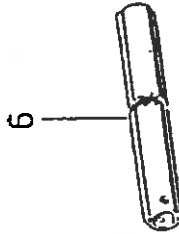
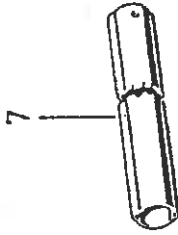
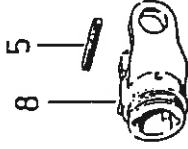
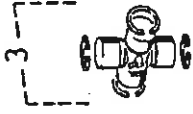
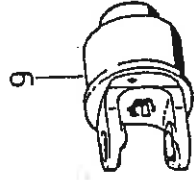
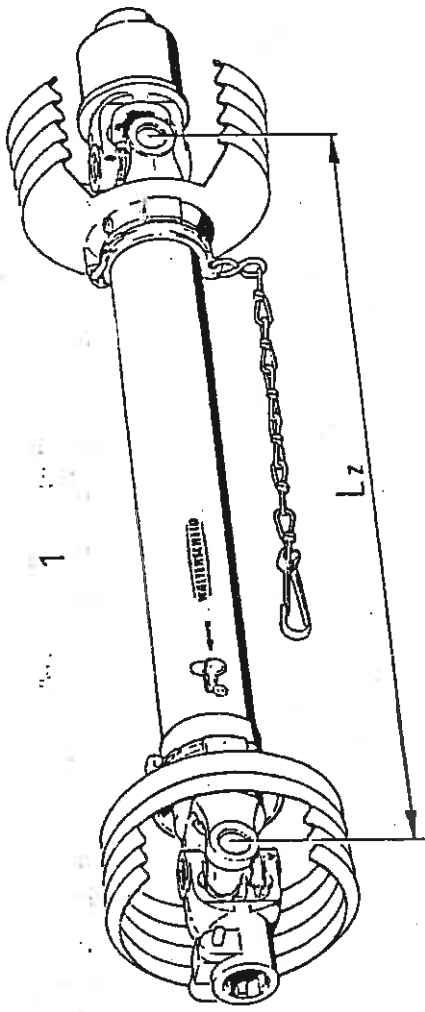
Pos.	Telle-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.		Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		200	230 280					
1	233-21-032	1	1	Wellenmutter	Shaft nut	Ecrou d'arbre		
2	233-21-030	1	1	Kegehrad	Bevel gear	Pignon conique		
3	067-01-008	1	1	Nilosring	Nilos ring	Bague nilos		30208 AV
4	014-01-007	1	1	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	21308
5	039-01-015	1	1	Wellendichtung	Rotary shaft seal	Bague radiale à levres	3760	50x80x10
6	233-21-027	1	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande		
7	233-20-025	1	1	Flanschrohr	Flange half	Brides maitié		
8	233-21-031	1	1	Buchse	Bush	Douille		
9	067-01-006	1	1	Nilosring	Nilos ring	Bague nilos		7210 JVN
10	013-01-003	2	2	Schrägkugellager	Angular cont. ball bear.	Roulement oblique	628	7210
11	031-02-020	1	1	Stützscheibe	Supporting ring	Bague support	988	65x85x3,5
12	116-01-008	1	1	Innenring	Hydraulic engine	Moteur hydraulique	620	50x55x20
13	039-04-004	1	1	Wellendichtung	Rotary shaft seal	Bague radiale à levres	3760	50x90x13
14	011-01-019	1	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	ø 90
15	031-02-019	1	1	Stützscheibe	Supporting ring	Bague support	988	50x63x3
16	105-01-006	4	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	7980	ø 14
17	020-01-015	4	4	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis á tête cylindrique	912	M 14x35
18	052-01-003	1	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM 8x1
19	023-02-041	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x60
20	024-01-007	1	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 16
21	029-01-007	4	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
22	023-02-038	4	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x40
Ersatzteilgruppe:				Winkelgetriebe				
Spare parts group:				Bevel gear				
Groupe de pièces de rechange:				Engrenage conique				
				Baugruppe: 20				



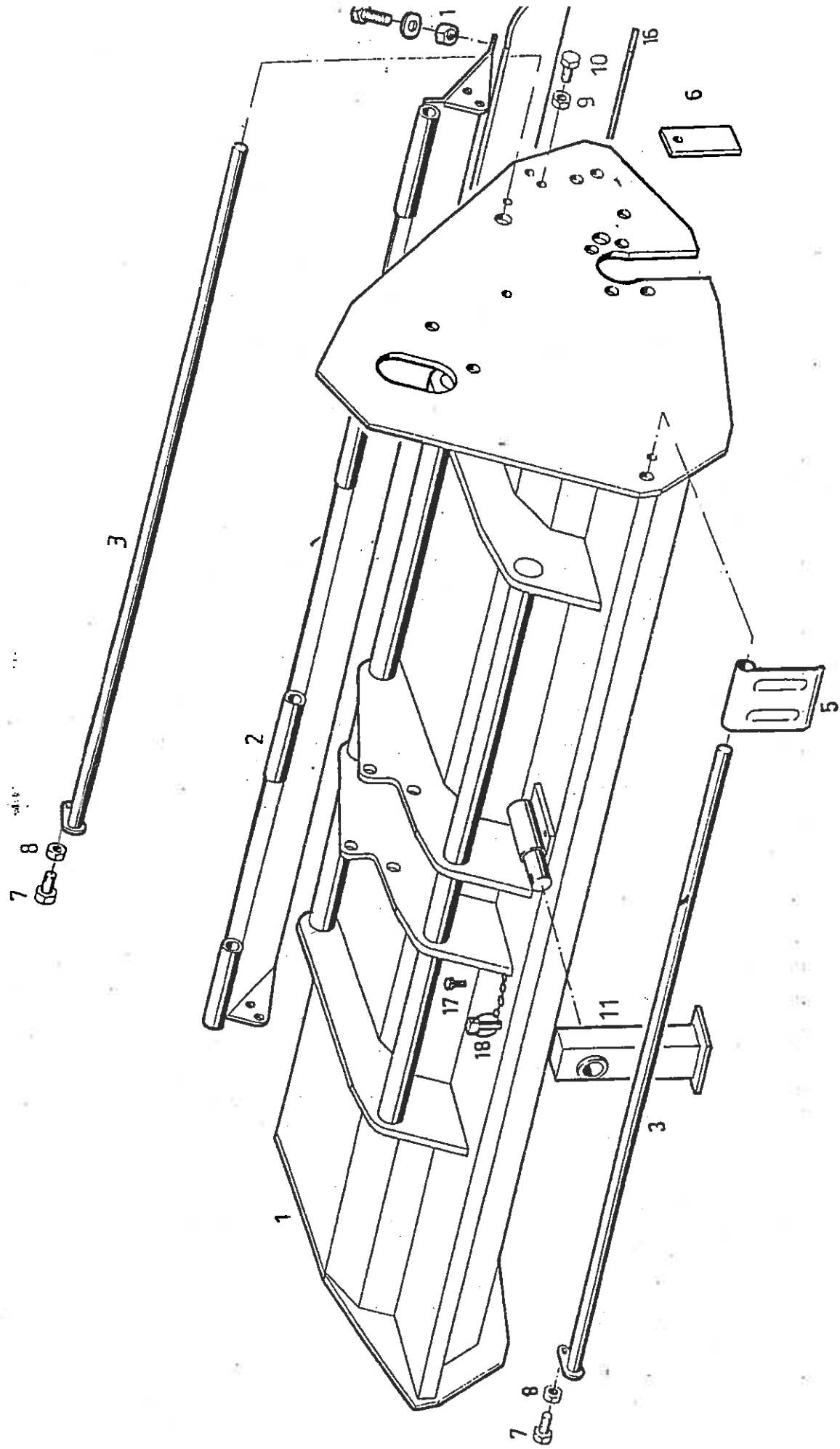
Pos.	Teile-Nr.	Quant.		Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
	Part-Nr.	200	230					
23	042-01-036	1	1	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885 14x9x50
Ersatzteilgruppe:								
Spare parts group:		Winkelgetriebe						
Groupe de pièces de rechange:		Bevel gear						
		Engrenage conique						
						Baugruppe: 20		



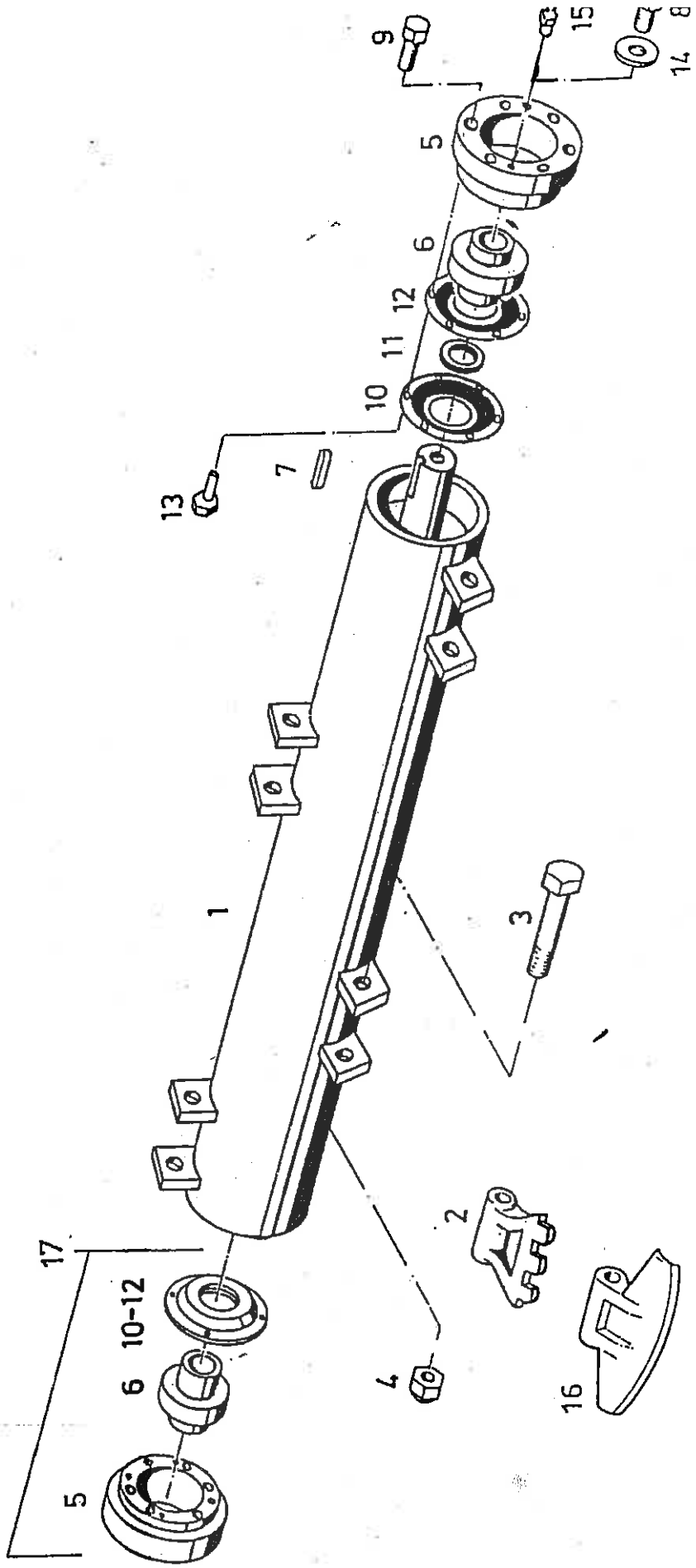
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.		Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		200	230 250					
1	280-21-027		1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
2	280-41-017		1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
3	061-01-018		2	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		
4	230-41-042		2	Scheibe	Washer	Rondelle		
5	023-02-024		2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
6	047-01-018		5	Keilriemen	V-belt	Courroie		
7	232-30-076		1	Keilriemenschutz	V-belt protection	Protection de courrie		
8	029-01-005		1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
9	280-41-018		2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
Ersatzteilgruppe: Antrieb								
Spare parts group: Drive								
Groupe de pièces de rechange: Entraînement								
						Baugruppe: 20		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.		Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.	
		200	230						280
1	125-02-026		1	Gelenkwelle m. Freilauf F5/1R	PTO - shaft	Transmission compl.	1 3/8"	6-tlg.	
	125-02-028		1	Gelenkwelle m. Freilauf F5/1R	PTO - shaft	Transmission compl.	1 3/8"	21-tlg.	
	125-02-038		1	Gelenkwelle m. Freilauf F5/1L	PTO - shaft	Transmission compl.	1 3/4"	6-tlg.	
	125-02-040		1	Gelenkwelle m. Freilauf F5/1L	PTO - shaft	Transmission compl.	1 3/4"	20-tlg.	
2	125-02-162		1	Aufsteckgabel	Quick disconnect yoke	Mâchoire à verrouillage	1 3/8"	6-tlg.	
	125-02-164		1	Aufsteckgabel	Quick disconnect yoke	Mâchoire à verrouillage	1 3/8"	21-tlg.	
	125-02-166		1	Aufsteckgabel	Quick disconnect yoke	Mâchoire à verrouillage	1 3/4"	6-tlg.	
	125-02-168		1	Aufsteckgabel	Quick disconnect yoke	Mâchoire à verrouillage	1 3/4"	20-tlg.	
3	125-02-142		2	Kreuzgarnitur	Cross and bearing kit	Crossillon compl.			
4	125-02-144		1	Rillengabel	Inboard yoke	Mâchoire à gorge			
5	125-02-146		2	Spannstift	Spring pin	Goupille elastique			
6	125-02-148		1	Profilrohr innen	Inner profil tube	Tube profile int.			
7	125-02-154		1	Profilrohr außen	Outer profil tube	Tube profile ext.			
8	125-02-160		1	Rillengabel	Inboard yoke	Mâchoire à gorge			
9	125-02-178		1	Freilaufkupplung F5/1R	Overrunning clutch	Roue libre à rochets	1 3/4"	20-tlg.	
	125-02-180		1	Freilaufkupplung F5/1L	Milling drum	Tambour de fraise	1 3/4"	20-tlg.	
10	125-02-195		1	Schutzhälfte außen	Screw	Vis			
11	125-02-206		1	Schutzhälfte innen	Screw	Vis			
12	125-01-160		2	Haltekette	Retainer unit	Fixation			
Ersatzteilgruppe:				Gelenkwelle mit Freilaufkupplung W 2400					
Spare parts group:				PTO-shaft with overrunning clutch					Baugruppe: 20
Groupe de pièces de rechange:				Transmission avec roue libre à rochets					



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Masse Dimens.
1	235-30-001	1	Hauptrahmen	Main frame	Cadre principal		
2	235-30-002	1	Klappe	Flap	Trappe		
3	235-30-003	2	Haltestange	Support	Support		
4							
5	282-31-068	19	Klappe	Flap	Trappe		
6	235-30-005	1	Einsezblech	Plate	Tôle		
7	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
8	029-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
9	029-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
10	023-02-023	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
11	280-30-038	1	Stützfuß	Support			
12	023-02-011	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x30
13	007-01-002	12	Scheibe	Washer	Rondelle	440	ø 9
14	029-01-003	12	Sechskantmutter	Counter sunk screw	Vis noyée	980	M 8
15	235-31-041	1	Gummipolster	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
16	235-31-042	1	Leiste	Strip	Listel		
17	023-02-058	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x10
18	050-01-001	1	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant	11023	ø 9,5
Ersatzteilgruppe:							
Spare parts group:			Hauptrahmen		Baugruppe: 20		
Groupe de pièces de rechange:			Main frame				
			Cadre principal				



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.		Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		200	230 250					
1	235-40-001		1	Schlegelwelle	Flail shaft	Arbre de fléaux		
	235-40-004		1	Schlegelwelle mont.m.Pos.2	Flail shaft compl.	Arbre de fléaux compl.		
	235-40-015		1	Schlegelwelle mont.m.Pos.16	Flail shaft compl.	Arbre de fléaux compl.		
2	230-40-068		16	Zahnschlegel	Toothed flail	Fleäu à dents		
3	232-41-006		16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
4	029-01-009		16	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 20
5	233-41-001		2	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
6	060-01-004		2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
7	042-01-032		1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	14x9x50
8	023-02-024		1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
9	023-06-007		8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
10	231-41-010		2	Deckscheibe außen	Cover washer, outside	Couvercle, ext.		
11	041-01-003		2	Filtering	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	53x73x5
12	231-41-009		2	Deckscheibe innen	Cover washer, inside	Couvercle, int.		
13	023-02-003		8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x20
14	230-41-042		1	Scheibe	Washer	Rondelle		
15	052-01-001		2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	M 8
16	233-41-003		16	Löffelschlegel	Spoon flail	Fléah à cuiller		
17	233-40-004		2	Lager mont.	Bearing kompl.	Palier compl.		
Ersatzteilgruppe:				Schlegelwelle		Baugruppe: 40		
Spare parts group:				Flail shaft				
Groupe de pièces de rechange:				Arbre de fléaux				

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		200	230	250					
1	235-70-001			1	Laufwalze	Roll			
2	280-70-051			1	Laufwalzenhalter re.	Roll support r. h.			
3	280-70-050			1	Laufwalzenhalter li.	Roll support l. h.			
4	060-01-002			2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing			
5	023-02-038			6	Sechskantschraube	Hexagon head screw			
6	029-01-007			6	Sechskantmutter	Hexagon nut	933	M 16x40	
7	052-01-001			2	Schmiernippel	Grease nipple	980	M 16	
8	280-71-009			2	Deckscheibe	Cover disk	71412	AM 8	
9	235-70-008			1	Abstreifer	Stripper			
10	122-01-004			2	Verschlußdeckel	Cover			
11	023-02-024			4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	420	ø 80	
12	003-02-004			4	Scheibe	Washer	933	M 12x30	
13	029-01-005			4	Sechskantmutter	Hexagon nut	125	B 13	
14	003-02-006			6	Scheibe	Washer	980	M 12	
15	003-06-004			1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	125	B 17	
16	230-41-042			1	Scheibe	Washer	933	M 12x30	
Ersatzteilgruppe:					Laufwalze				
Spare parts group:					Roll				
Groupe de pièces de rechange:					Rouleau				
Baugruppe: 70									

